La mort chez les Romains : comment réagit l'entourage ?

Texte 3 : CATULLE, *Poésies*, 3

Lugete, o Veneres Cupidinesque,		*Pleurez, ô Vénus ; pleurez, Amours, et vous tous,*
Et quantum est hominum venustiorum.		*tant que vous êtes, hommes sensibles à la beauté.*
Passer mortuus est meae puellae,		*v. 3*
Passer, deliciae meae puellae,		
Quem plus illa oculis suis amabat ;	v. 5	
Nam mellitus erat suamque norat		
Ipsam tam bene quam puella matrem,		*v.7*
Nec sese a gremio illius movebat,		*Il ne s'éloignait jamais de son sein,*
Sed circumsiliens modo huc modo illuc		*mais, sautillant de-ci de-là,*
Ad solam dominam usque pipiabat.	v. 10	*v.10*
Qui nunc it per iter tenebricosum		
Illuc, unde negant redire quemquam.		*v.12*
At vobis male sit, malae tenebrae		*Quant à vous, soyez maudites, cruelles ténèbres de*
Orci, quae omnia belle devoratis ;		*l'Orcus, qui dévorez toutes les jolies choses ; et il*
Tam bellum mihi passerem abstulistis.	v. 15	*était si joli le moineau que vous m'avez enlevé !*
O factum male ! o miselle passer !		*Quel malheur ! pauvre petit moineau !*
Tua nunc opera meae puellae		*Voilà maintenant qu'à cause de toi les beaux yeux*
Flendo turgiduli rubent ocelli.		*de mon amie sont gonflés et tout rouges de larmes.*

1. Traduis les passages qui manquent en t'aidant du vocabulaire suivant :
   passer : animal, dont une espèce française est calquée dessus - *puella, ae, f :* jeune fille, amie, petite amie - *quem :* pronom relatif complément reprenant « *passer* » - *mellitus, a, um :* doux comme le miel - *suam ipsam :* sa maîtresse elle-même - *norat :* il connaissait - *usque ad :* juste pour + acc - *qui :* = et passer - *quemquam :* quelqu'un - *nego, as, are, negavi, negatum :* dire que…ne …. pas.

2. De qui déplore-t-on la mort ? Est-ce courant ? Quel ton est adopté dans ce poème ? Relève des preuves .

3. Catulle utilise une métaphore pour parler de la mort. Cite-la.

4. A qui s'en prend-il ? Comment interprètes-tu le sens de la dernière phrase ?

5. Propose un titre très révélateur pour ce poème.